

中国杂技民乐团三月底献艺华盛顿

3月28日在哈维郡 Jim Rouse 剧场演出精彩节目

7:30 pm, March 28, 2008

Jim Rouse Theatre

Ticket Contacts:

Laoha@yahoo.com; jiezhang63@yahoo.com; wxiao0831@yahoo.com

410-550-4617; 443-253-5830; 443-827-4388 (Daytime)

410-480-4367; 410-531-1688; 410-313-9618 (Evening)

应美国首都华盛顿吃奶顿 Smithsonian 国家博物馆特别邀请，由中华人民共和国文化部派出的中国杂技民乐团将于3月下旬抵达华盛顿，参加 Smithsonian 国际文化节。为进一步促进中美友好与文化交流，慰问广大侨胞，中国杂技民乐团将在大华府地区增加两场演出，为广大艺术爱好者们献上高水平的精彩节目和艺术享受。

此次中国杂技民乐团由全国政协委员，中国戏剧家协会副主席，国家一级演员瞿弦和任团长，团员包括17名国家级优秀杂技，魔术，口技和民乐表演艺术家。他们多年来曾获得文化部“文化奖”，戏剧“梅花奖”，电视“飞天奖”，曲艺“牡丹奖”、音乐“金唱片奖”、舞蹈“荷花奖”以及“孔雀奖”、“乌金奖”等国家专业艺术大奖。这次赴华府演出，艺术家们带来了丰富多彩的中国传统杂技《蹬伞》、《滚灯》、《高车踢碗》；魔术《古彩戏法》和现代魔术《魔幻世界》；民乐二胡、琵琶、笛子独奏；民族舞蹈；川剧变脸；和现代音乐节目-荣获 CCTV 青年歌手大奖赛优秀奖的美人鱼组合：《民歌联唱》。

中国杂技民乐团在大华府地区交流，慰问侨胞的两场演出将由亚奇人文艺术中心和多个社区组织负责运作。第一场演出时间定于3月28日7:30PM在哈维郡的 Jim Rouse Theatre, 地址 5460 Trumpeter Rd., Columbia, MD 21044；第二场演出是3月29日7:30PM在蒙郡的 Northwest HS Auditorium。

PROGRAM

China Acrobat and Music Troupe

中国杂技民乐团节目单

1. Female Group Dance: *The Steps of Song*
女子群舞：《踏歌》 钟燕、马涛等
古代江南女子踏青时的一种舞蹈，流行于魏晋南北朝。
2. Erhu Solo: *Horse Race* This melody shows the happy gathering scene as well as the thrilling atmosphere of the horse race in the prairie.
二胡独奏：《赛马》 杨阳 描写内蒙古人民在节日赛马的热烈和欢乐景象。

3. Vocal Mimicry: **Happy Imitation** Vivid imitation of various sounds in the natural world by one's mouth, teeth, lips and throat.
口技: 《欢乐模仿》 许国立、范炳强
用口齿唇喉模仿各种自然界的聲音, 惟妙惟肖, 令人叫絕。
 4. Acrobat: **Kicking the Umbrella** The performer uses her feet to kick the umbrella and make all kinds of balanced and beautiful shapes.
杂技: 《蹬伞》 钟燕 演员用双脚代替双手, 将雨伞蹬出各种飘逸优美的造型。
 5. Flute Solo: **Birds in the Forest** A merry piece of music that depicts the beautiful sounds of different birds in the forest.
笛子独奏: 《荫中鸟》 潘丽莉 乐曲描绘了大自然中各种鸟类欢快的叫声。
 6. The Magician's **Magic World** Watch carefully to see what you would gain from this magic world.
现代魔术: 《魔幻世界》 范炳强
魔术师变幻莫测的表演让人们展开想象的翅膀, 从中体会其奥妙。
 7. Female Chorus: **Folk Songs**
美人鱼组合合唱: 《民歌联唱》 艾莉莎、马涛、何羽童
 8. Legend Sichuan Opera Show: **Face Changing**
川剧变脸: 张跃英
 9. Acrobat: **Rolling Candles** With all her feet, hands and forehead, Miss Ma well controls the burning candles that have formed different and beautiful shapes above her body.
杂技: 《滚灯》 马会芳
小圆台上, 演员用四肢和额头托起叠落而成的一个个美丽的烛灯。
 10. Pipa Solo: Ambush on all sides
琵琶独奏: 《十面埋伏》 刘恋
 11. Magic Show: **Mysterious Pokers** The magician plays with his cards in a mysterious way that demands your sharp attention.
魔术: 《美女飞牌》 钟燕、马会芳
本来空无一物的手中, 转瞬间却源源不断地将扑克牌信手拈来。
 12. Acrobat: **Kicking Bowels** The acrobat kicks bowels and spoon onto her head while riding a single wheel vehicle.
杂技: 《高车踢碗》 刘迎娥
演员骑在独轮车上, 在保持身体平衡的同时, 将碗和勺子踢到头上。
 13. Instrumental Trio: **Bumper Harvest, Ascending Step by Step** This very popular traditional piece of music shows how the farmers celebrate their bumper harvest with joy.
器乐三重奏: 《喜洋洋》《步步高》 王志忠、杨阳、潘丽莉、李礼、刘恋
这是一首广为流传的民间乐曲, 表现了农民们丰收后的喜悦心情。
 14. Magic Show: **Grand Magic** This is a very typical and traditional magic show of which the origin can be traced to thousands of years in the ancient time.
魔术: 《古彩戏法》 王立民 古彩戏法是中国独有的传统魔术艺术, 已有二千多年历史。
-